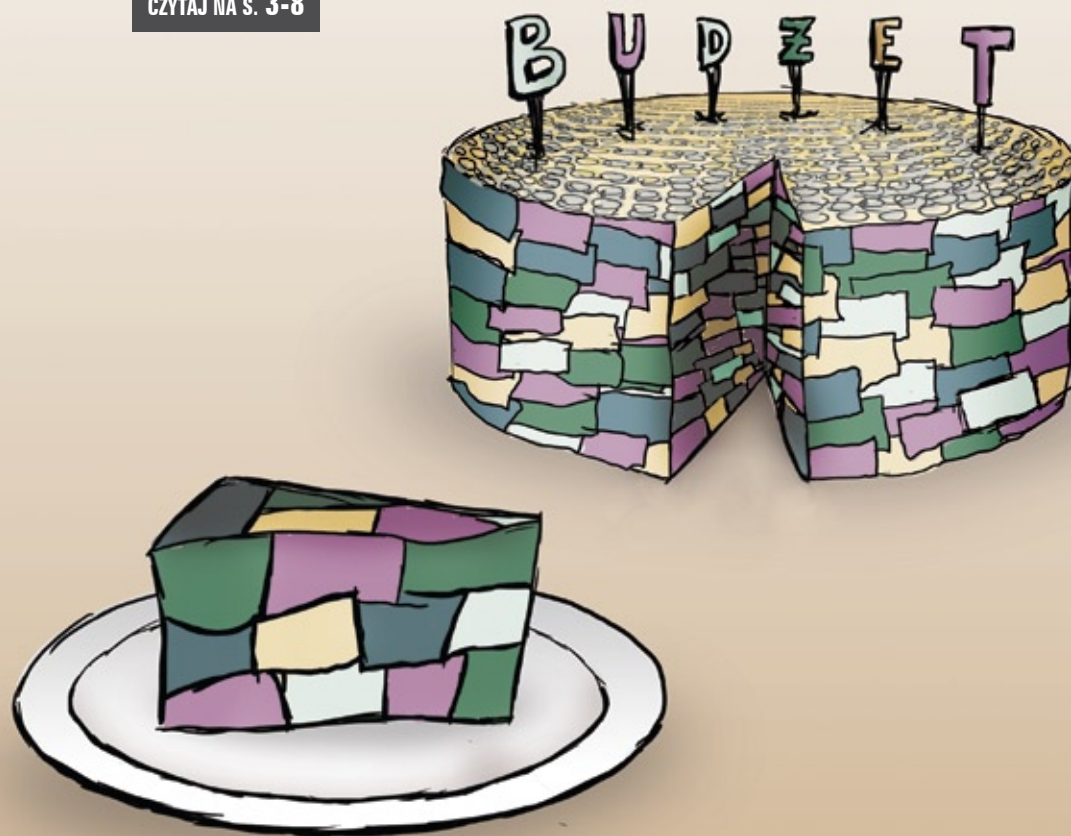


HEROLD GDAŃSKI

MAGAZYN RADY I PREZYDENTA MIASTA GDAŃSKA. WYCHODZI OD 1994 ROKU.

Budżet miasta – wydatki

CZYTAJ NA S. 3-8



ilustracja: Grzegorz Gilewicz

TEMAT NUMERU – BUDŻET MIASTA:

Wydatki Miasta Gdańska

Zrozumieć dług – wywiad ze skarbnikiem Miasta Gdańska
Wykresy i opisy

WEDŁUG MNIE:

Głos radnych opozycji

Kazimierz Koralewski,
radny PiS, o infrastrukturze
komunalnej i młodzieży

INWESTYCJE:

Tunel pod Martwą Wisłą

Prawie wszystko na temat
tunelu pod Martwą Wisłą
Maszyna, która wywierci tunel

STRONA SENIORA:

Aktualne informacje dla Seniorów

Centrum Aktywności Seniorów
Uniwersytet Trzeciego Wieku
przy Uniwersytecie Gdańskim

KULTURA – WYDARZENIA:

Zapowiedzi i relacje z wydarzeń

„Gdańsk biega” – zapowiedź
imprezy dla biegaczy
Parada Niepodległości

W NAJNOWSZYM HEROLDZIE:

- TEMAT NUMERU:**
3 Zrozumieć dług
- 4-8** Budżet Miasta Gdańska na rok 2011 – wydatki
- WEDŁUG MNIE:**
Głos radnych opozycji:
9 Rozmowa z Kazimierzem Koralewskim, radnym PiS
- GDANNAŹY:**
9 Uphagen – z tramwaju do domu
- INWESTYCJE:**
10 Tak będzie wyglądał tunel pod Martwą Wisłą w Gdańsku
11 Czym wywiercimy tunel pod Martwą Wisłą?
11 Aktualne zmiany w ruchu
- STRONA SENIORA:**
12 Aktualne informacje dla Seniorów
- KULTURA – WYDARZENIA:**
13 Rewitalizacja okolic ulicy Wajdeloty we Wrzeszczu
13 Pomóż zwierzętom z gdańskiego schroniska
15 Repertuar Miejskiego Teatru Miniatura
13-15 Inne zapowiedzi i relacje
- URZĄD – SPOŁECZEŃSTWO:**
16 Modlitwa międzywyznaniowa
Zaproszenie na spotkanie z Prezydentem Gdańska w dzielnicy Przymorze Wielkie. 23 listopada 2011 r.



Drodzy Czytelnicy Herolda!



W czwartym numerze Herolda zamykamy prezentację budżetu miasta, tym razem pokażemy wydatki Miasta Gdańska. Wszyscy, którzy dogłębnie zapoznają się z tym materiałem, będą mogli powiedzieć, że wiedzą na co Gdańsk wydaje także ich pieniądze. W sposób szczególny skupiamy się na kwestii długu.

Bardzo ciekawie wygląda w tym numerze materiał o inwestycjach: piszemy o tunelu pod Martwą Wisłą. Jest to spektakularna budowa, nie tylko w skali naszego regionu, ale całej Polski. Śmiało można stwierdzić, że na całym

świecie wykonuje się niewiele takich przedsięwzięć, jak podwodne tunele. Przedstawiamy przekroje tunelu i opowiadamy o gigantycznym „krecie”, który tunel wydrąży.

W naszych stałych działach Czytelnik znajdzie kolejny wywiad z opozycyjnym radnym i sporo zapowiedzi wydarzeń kulturalnych.

Odnotujmy jeszcze, że w meczu budowlanców obiektów na EURO 2012, który odbył się 15 października na PGE Arena, zwyciężyła ekipa Ukrainy 0 do 1. Nasi walczyli dzielnie. ●

Bartosz Libuda
Redaktor prowadzący

HEROLD GDAŃSKI

Magazyn Rady i Prezydenta Miasta Gdańska

Opieka merytoryczna: Emilia Salach-Pezowicz, Antoni Pawlak

Redaktor prowadzący: Bartosz Libuda

Skład i projekt graficzny: Grzegorz Gilewicz

Redakcja nie zwraca materiałów niezamówionych oraz zastrzega sobie prawo do redagowania i skrótów nadesłanych tekstów.



Wydawca:



Urząd Miejski w Gdańsku
 ul. Nowe Ogrody 8/12
 80-803 Gdańsk

tel. +48 58 323 60 00
 e-mail: umg@gdansk.gda.pl
 www.gdansk.pl

Na zlecenie Urzędu Miejskiego w Gdańsku projekt realizuje:



ASZ-Reklama.eu
 tel. +48 58 551 30 12
 e-mail: biuro@asz-reklama.eu
 www.asz-reklama.eu

BUDŻET MIASTA – WYDATKI



fol. Marcin Jochimczyk / sxc.hu

Zrozumieć dług

Rozmowa z **Teresą Blacharską**, skarbnikiem miasta Gdańska, o wysokości i charakterze zadłużenia miasta

Co to jest dług publiczny samorządu?

Na początku każdego roku wykonywana jest prognoza zadłużenia publicznego. Natomiast dług publiczny jest to kwota nominalna długu na dany dzień, liczona na koniec danego roku, a dokładnie kwota, jaka pozostała do spłaty. Istnieje także prognoza długoterminowa. W Gdańsku prognoza długu opracowana została i uchwalona przez Radę Miasta do 2040 roku.

Co przewiduje ta długofalowa prognoza?

Prognoza ta obejmuje między innymi przewidywany dochód samorządu ogółem, do-

chody bieżące, majątkowe i wydatki związane z obsługą długu w każdym roku.

Jakich wskaźników używa się do sporządzenia tej prognozy?

Są to przede wszystkim przewidywana inflacja, przewidywane PKB kraju, wskaźniki wynagrodzeń, podstawowe stopy bankowe (jak WIBOR), wskaźniki demograficzne.

Na jakiej podstawie wykonuje się długofalową prognozę długu?

Na podstawie puli do realizacji zadań inwestycyjnych, biorąc pod uwagę potencjał dochodowy w poszczególnych latach.

MIASTO	SKUMULOWANE ZADŁUŻENIE (TYS. ZŁ)	% DOCHODÓW OGÓŁEM	DOCHODY OGÓŁEM (TYS. ZŁ)
Białystok	692962	49,00%	1415446
Bydgoszcz	718114	54,00%	1325282
Gdańsk	1187729	51,00%	2308576
Katowice	481867	34,00%	1423443
Kraków	2031514	59,00%	3450423
Lublin	776973	55,00%	1400130
Łódź	1563437	55,00%	2863819
Poznań	1281522	51,00%	2521951
Rzeszów	355556	44,00%	803362
Szczecin	726995	49,00%	1480916
Warszawa	5893989	52,00%	11358489
Wrocław	2006041	59,00%	3403673

Uwaga: liczby podane w tabeli przy Gdańsku nieznacznie różnią się od podanej w poprzednim numerze (dochody ogółem) i podanego wyżej planowanego długu. Nieścisłość wynika z różnych dni sporządzania prognoz, które są na bieżąco uściślone.

Na naszym wykresie kołowym pojawiła się pozycja „koszt obsługi długu”. Czy może Pani to bliżej wyjaśnić?

Koszt obsługi długu, czyli to, co zostaje do spłaty w danym roku, a więc kapitał i odsetki od kwoty nominalnej długu.

Ile wynosi dług Gdańska?

Na koniec roku 2011 planowany jest dług 1 mld 221 mln zł. W tym jest 4,9 mln euro. W złotych to kwota 21,6 mln. Jest to pozostałość z kredytu zaciągniętego w 2001 roku. Zdecydowana większość długu jest więc w złotychkach.

Jak oprocentowany jest dług?

Oprocentowanie określa się przez sumę średniego oprocentowania kwoty nominalnej długu (marża) i wskaźnika WIBOR. Uśredniona marża wynosi dziś 0,55%, WIBOR w ujęciu sześciomiesięcznym to 4,86%. Zatem oprocentowanie długu Miasta Gdańska to rocznie 5,41%.

Po co Gdańsk zaciągnął długi? Na co przeznaczone są te środki?

Miasto zaciąga długi na inwestycje. Samorządy nie mogą zaciągać kredytów na wydatki bieżące.

Gdzie i jak samorządy zaciągają kredyty?

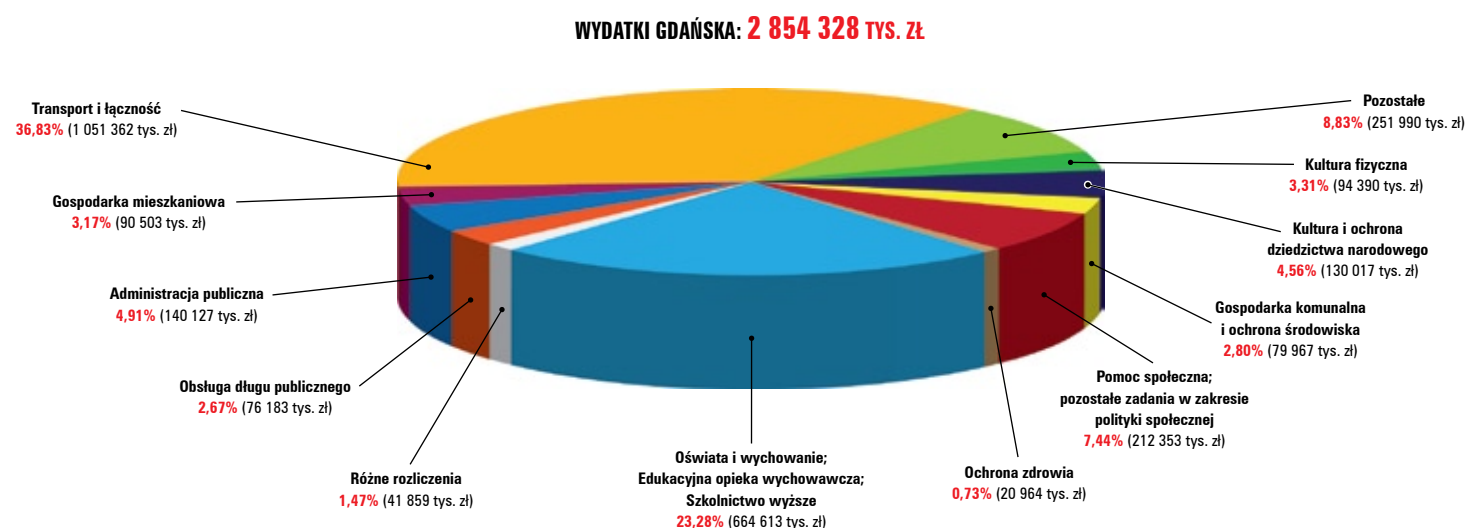
Samorządy zaciągają kredyty w Europejskim Banku Inwestycyjnym, w Banku Rady Rozwoju Europy lub w bankach komercyjnych. W bankach komercyjnych odbywa się to na zasadzie przetargu: wybieramy najniższe oprocentowany kredyt. Ważne jest to, że w uzasadnieniu do uchwały podaje się zadania inwestycyjne, na jakie zaciągany jest dług, natomiast, zgodnie z Ustawą o Finansach Publicznych, kredyty zaciągają się na deficyt budżetowy oraz spłatę wcześniej zaciągniętych zobowiązań z tytułu emisji obligacji lub kredytów, czyli nie można zaciągnąć większego kredytu, niż wysokość deficytu budżetowego plus spłatę zobowiązań dłużnych. Z ustawy wynika, że kwota długu nie może przekroczyć 60% dochodów ogółem, a kwota obsługi długu nie może przekroczyć 15% dochodu ogółem w danym roku. ●

Rozmawiał: Bartosz Libuda

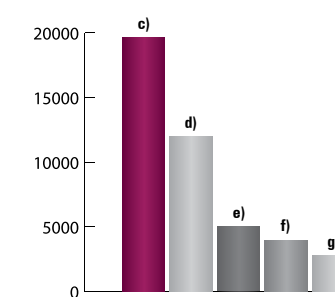
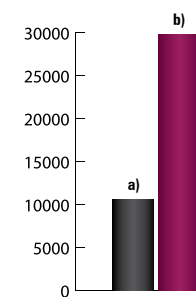
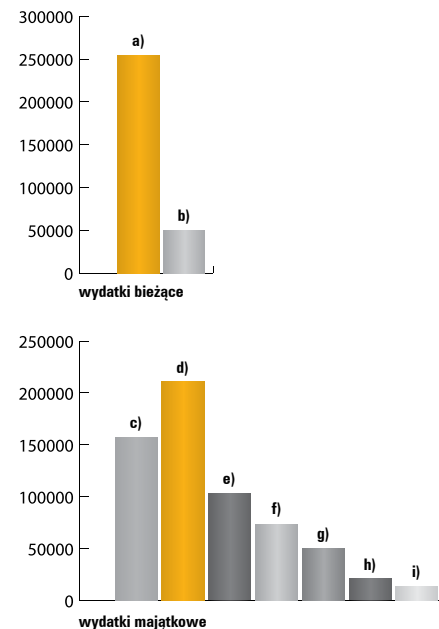
Budżet Miasta Gdańska na rok 2011 – wydatki

W tym numerze druga część budżetu Miasta Gdańska – wydatki. Pełna nazwa dokumentu bazowego to „STRUKTURA WYDATKÓW BUDŻETU MIASTA GDAŃSKA WG KLASYFIKACJI BUDŻETOWEJ ORAZ CHARAKTERU EKONOMICZNEGO – plan budżetu na 30.06. 2011r. (w tys. zł)”. Graf kołowy obejmuje całość wydatków. „Słupki” odnoszą się tabel. Tabele odnoszą się do pozycji na wykresie kołowym. W tabelach „Administracja publiczna”, „Obsługa długu publicznego”, „Kultura fizyczna” i „Pozostałe” pominęliśmy górną linię z opisami. Wystarczy spojrzeć na tabelę wyżej i przyporządkować opis do właściwych rubryk. Zabieg ten podyktowany jest „pojemnością” stron w naszej gazecie. Najwyższy słupek w poszczególnych wykresach odpowiada kolorem pozycji na wykresie kołowym.

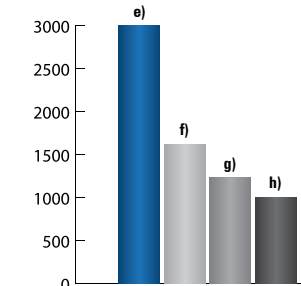
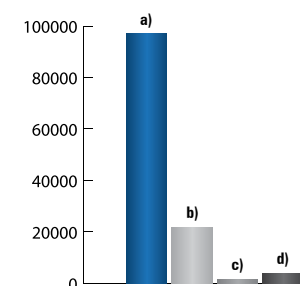
Kwestie budżetowe to trudna, ale ciekawa lektura. Każdy może sprawdzić, ile Gdańsk wydaje pieniędzy i na co. Sprawa długu została dokładnie omówiona w wywiadzie z miejską skarbnik na stronie 3 Herolda.



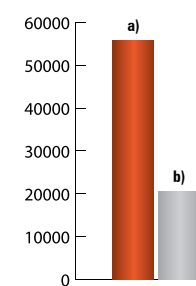
	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
TRANSPORT I ŁĄCZNOŚĆ	304 926		746 436		1 051 362
<i>w tym głównie:</i>	254 425	a) wydatki związane z lokalnym transportem zbiorowym – zakup usług komunikacyjnych oraz obsługa komunikacja miejska	156 822	c) Gdański Projekt Komunikacji Miejskiej	
	50 045	b) bieżące utrzymanie dróg w granicach administracyjnych Miasta	210 850	d) Połączenie Portu Lotniczego z Portem Morskim – Trasa Słowackiego	
			103 000	e) Połączenie dróg krajowych – Trasa Sucharskiego	
			73 350	f) Budowa Trasy W-Z w Gdańsku, odcinek Kartuska-Otomińska	
			50 000	g) Budowa ul. Nowej Łódzkiej	
			21 254	h) Przebudowa ul. Łostowickiej	
			13 600	i) Rozbudowa układu komunikacyjnego Trójmiasta z układem komunikacyjnym Wielofunkcyjnej Hali Sportowo-Widowiskowej (proj. partnerski z Sopotem)	



	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
GOSPODARKA MIESZKANIOWA	40 425		50 078		90 503
<i>w tym głównie:</i>	10 600	a) dotacja do remontów komunalnych zasobów mieszkaniowych	19 629	c) Rewitalizacja Letnicy	
	29 764	b) wydatki zw. z obsługą gospodarki gruntami i nieruchomościami	12 000	d) Dokapitalizowanie spółek mieszkaniowych z udziałem Miasta	
			5 000	e) Lokalne inicjatywy inwestycyjne – inwestycje infrastrukturalne	
			3 960	f) Organizacja zamiennych ogrodów działkowych związana z rozbudową układów drogowych	
			2 758	g) Gdański Program Przeciwpowodziowy	

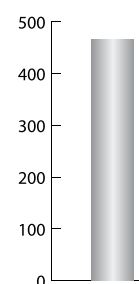


	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
ADMINISTRACJA PUBLICZNA	131 591		8 536		140 127
<i>w tym głównie:</i>	96 978	a) wydatki związane z funkcjonowaniem Urzędu Miejskiego w Gdańsku	3 000	e) Innowacyjne z zastosowaniem budżetu zadaniowego do zarządzania finansami Miasta (z zastosowaniem rozwiązań informatycznych)	
	21 814	b) promocja Miasta	1 626	f) Termomodernizacja budynku Urzędu Miejskiego	
	1 540	c) wydatki związane z funkcjonowaniem Rady Miasta Gdańska	1 233	g) Opracowania studialne i ekspertyzy	
	4 012	d) realizacja zadań zleconych z zakresu administracji rządowej (obsługa kwalifikacji wojskowej, spis powszechny, gospodarka nieruchomościami Skarbu Państwa, rejestracja pojazdów, wydawanie dowodów osobistych i praw jazdy)	1 000	h) Projekt e-Gdańsk 2	

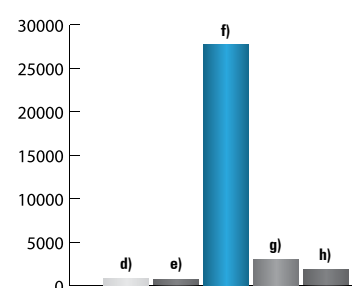
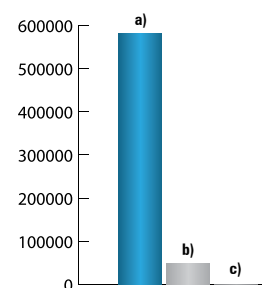


Więcej o długu publicznym czytaj na stronie 3

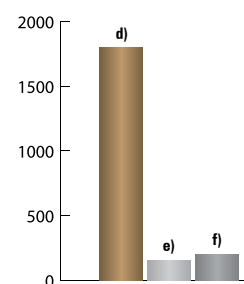
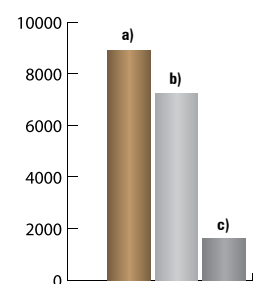
	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
OBSŁUGA DŁUGU PUBLICZNEGO	76 183		0		76 183
<i>w tym głównie:</i>	55 663	a) spłata odsetek od zaciągniętych pożyczek i kredytów			
	20 520	b) wydatki związane z udzielonymi przez Miasto poręczeniami			



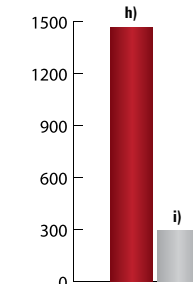
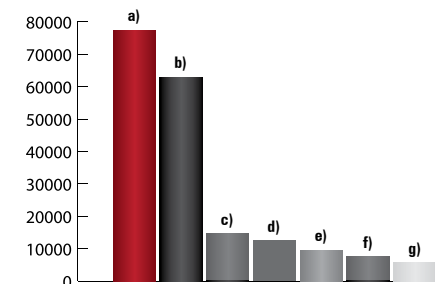
	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
RÓŻNE ROZLICZENIA	41 394		465		41 859
w tym głównie:	9 978	a) rezerwy ogólne i celowe			
	31 360	b) wpłata do budżetu Państwa (tzw. „janosikowe”)			



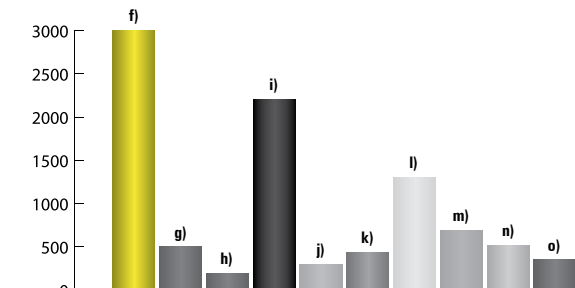
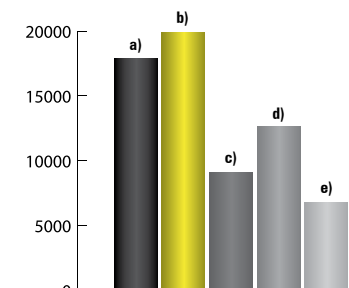
	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
OŚWIATA I WYCHOWANIE; EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA; SZKOLNICTWO WYŻSZE	629 569		35 044		664 613
w tym głównie:	579 992	a) wydatki związane z funkcjonowaniem szkół, stołówek szkolnych, przedszkoli, doształcaniem nauczycieli	811	d) Program budowy i modernizacji boisk	
	48 679	b) wydatki na placówki szkolno-wychowawcze, poradnie psychologiczno-pedagogiczne, internaty, bursy świetlice szkolne oraz pomoc materialną dla uczniów szkół stopnia podstaowego i ponadpodstawowego	758	e) Program „Radosna szkoła”	
	897	c) pomoc materialna dla studentów gdańskich szkół wyższych (stypendia)	27 699	f) Modernizacje i termomodernizacje w obiektach oświatowych	
			3 000	g) Budowa przyszolnych hal sportowych	
			1 932	h) Budowa przedszkoli modułowych w dzielnicach rozwojowych Miasta	



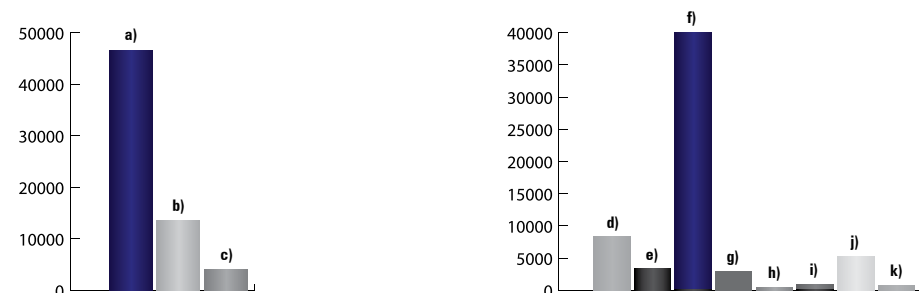
	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
OCHRONA ZDROWIA	18 814		2 150		20 964
w tym głównie:	8 903	a) wydatki związane z przeciwdziałaniem akloholizmowi i zwalczaniem narkomanii – pokrywane prawie w całości (8,5 mln zł) z opłat za zezwolenia na handel alkoholem	1 800	d) Przebudowa zespołu pawilonów biurowych na potrzeby Pogotowia Socjalnego dla Osób Nietrzeźwych, Poradni Profilaktyki i Terapii Uzależnień NZOZ „Monar” przy ul Sobieskiego	
	7 225	b) opłacanie składek na ubezpieczenia zdrowotne za osoby nieobjęte obowiązkiem ubezpieczenia zdrowotnego, tj. osoby bezrobotne i bezdomne	150	e) Modernizacja budynku przy ul. Srebrniki celem utworzenia specjalistycznej poradni leczenia substytucyjnego	
	1 625	c) programy polityki zdrowotnej	200	f) Zakupy związane z programem medycyny szkolnej	



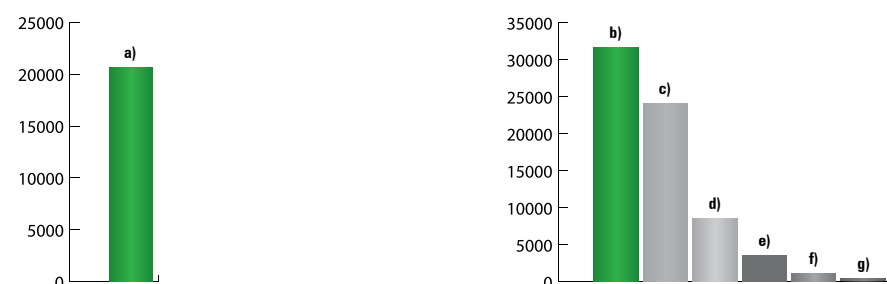
	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
POMOC SPOŁECZNA; POZOSTAŁE ZADANIA W ZAKRESIE POLITYKI SPOŁECZNEJ	210 594		1 759		212 353
w tym głównie:	77 397	a) wydatki związane z funkcjonowaniem i świadczeniem usług przez placówki pomocy społecznej, np. Domy pomocy społecznej, ośrodki wsparcia, placówki opiekuńczo-wychowawcze, rodziny zastępcze, ośrodki adopcyjno-opiekuńcze, Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej	1 465	h) modernizacja w obiektach zajmowanych przez placówki pomocy społecznej	
	62 741	b) świadczenia rodzinne oraz składki na ubezpieczenia emerytalne i rentowe z ubezpieczenia społecznego	294	i) zakupy inwestycyjne dla placówek pomocy społecznej	
	14 545	c) zasiłki dla podopiecznych pomocy społecznej			
	12 500	d) dodatki mieszkaniowe			
	9 414	e) zapewnienie opieki dzieciom w żłobkach			
	7 623	f) wydatki związane z działalnością Powiatowego Urzędu Pracy			
	5 690	g) usługi opiekuńcze			



	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
GOSPODARKA KOMUNALNA I OCHRONA ŚRODOWISKA	68 553		11 414		79 967
w tym głównie:	17 904	a) oświetlenie ulic w Mieście	3 000	f) Ochrona wód Zatoki Gdańskiej	
	19 859	b) wydatki związane z działalnością samorządowych jednostek budżetowych odpowiedzialnych za remonty, modernizacje i inwestycje oraz bieżące utrzymanie dróg, zieleni, oczyszczanie Miasta	500	g) Oświetlenie ulic	
	9 067	c) utrzymanie i remonty kanalizacji deszczowej	194	h) Program ograniczenia hałasu w Mieście	
	12 610	d) utrzymanie zieleni i oczyszczanie Miasta oraz działalność Schroniska dla zwierząt	2 200	i) Gdański Program Przeciwpowodziowy	
	6 736	e) wydatki na zadania z zakresu ochrony środowiska	300	j) Zadania z zakresu ochrony środowiska i gospodarki wodnej	
			434	k) Rozbudowa i utrzymanie systemu monitoringu hałasu	
			1 300	l) Rewaloryzacja zabytków sztuki ogrodowej i zagospodarowanie terenów zieleni w Mieście	
			690	m) EKO Hewelianum – Utworzenie Pofortecznego Edukacyjnego Parku Miejskiego w ramach budowy Centrum Hewelianum, kompleksu edukacyjno-rekreacyjnego w Gdańsku etap II A	
			510	n) Ekologiczne koszary. Zakup i montaż paneli fotowoltaicznych dla celów zaopatrzenia Centrum Hewelianum w energię odnawialną	
			350	o) Pielęgnacja zieleni po zakończonych inwestycjach	



	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
KULTURA I OCHRONA DZIEDZICTWA NARODOWEGO	66 194		63 823		130 017
<i>w tym głównie:</i>	46 560	a) dotacje na działalność miejskich instytucji kultury – teatry, chóry, biblioteki, galerie, muzea, centra sztuki, kluby	8 294	d) Centrum „HEWELIANUM”: Budowa kompleksu edukacyjno-rekreacyjnego w Gdańsku.	
	13 560	b) wydatki związane z realizacją miejskich wydarzeń kulturalnych	3 393	e) Adaptacja Centrum Hewelianum w Gdańsku na potrzeby naukowo-dydaktyczne pomorskich szkół wyższych	
	4 039	c) wydatki dotyczące ochrony zabytków i opieką nad zabytkami	40 000	f) Budowa Europejskiego Centrum Solidarności	
			3 000	g) Budowa Teatru Szekspirowskiego	
			500	h) Budowa skansenu archeologicznego „Pivnica Romańska” na Placu Dominikańskim w Gdańsku	
			900	i) Modernizacja domu podmiejskiego z kuźnią	
			5 311	j) Rewitalizacja Nowego Portu w Gdańsku	
			772	k) Galeria Zewnętrzna Miasta Gdańska – III edycja	



	bieżące	objaśnienia wydatków bieżących	majątkowe	inwestycje	ogółem
KULTURA FIZYCZNA	23 926		70 464		94 390
<i>w tym głównie:</i>	20 652	a) zadania w zakresie kultury fizycznej	31 611	b) Przygotowanie terenu i budowa Stadionu Piłkarskiego PGE Arena w dzielnicy Letnica	
			24 050	c) Dokapitalizowanie spółek w zakresie wsparcia i organizacji sportu	
			8 571	d) Wielofunkcyjna Hala Sportowo-Widowiskowa na granicy miast Gdańska i Sopotu wraz z urządzeniami z nią związanymi	
			3 532	e) Program budowy i modernizacji boisk (Moje boisko – Orlik 2012)	
			1 100	f) Zakup i modernizacja jachtu Generał Zaruski	
			500	g) Budowa placów zabaw w różnych dzielnicach miasta	

	bieżące	majątkowe	ogółem
POZOSTAŁE	91 729	160 261	251 990
Razem:	1 703 898	1 150 430	2 854 328

	Struktura bieżących i majątkowych w całości planowanych wydatków		
	59,70%	40,30%	100%

Na podstawie materiałów UMG opracowali: Bartosz Libuda i Grzegorz Gilewicz

Rozmowa z Kazimierzem Koralewskim, radnym PiS

W tym numerze na stronie przeznaczonej dla opozycji Czytelnik znajdzie wywiad z radnym PiS, Kazimierzem Koralewskim, członkiem Komisji Polityki Gospodarczej i Morskiej oraz Komisji Samorządu i Ładu Publicznego.

Herold Gdański: Jakich instrumentów należy Pana zdaniem użyć, aby w czasach zawirowań na rynkach finansowych i surowcowych zapewnić mieszkańcom Gdańska relatywnie niskie opłaty za usługi komunalne, np. ciepło, wodę, usuwanie zanieczyszczeń? Co w tych kwestiach zależy od samorządu, a co wynika z uwarunkowań zewnętrznych?



Kazimierz Koralewski: Pracuję w Komisji Polityki Gospodarczej i Morskiej, która zajmuje się między innymi infrastrukturą komunalną.

To od stanu tej infrastruktury zależą koszty życia w Gdańsku, np. ceny biletów komunikacji miejskiej czy wody i ścieków. Zdaję sobie sprawę, że kryzys gospodarczy zasadniczo wpływa na relację popytu i podaży w przedsiębiorstwach rynkowych, ale czy nie powinien również wpływać w jednostkach komunalnych? Tutaj pozycja monopolisty potrafi wymusić cenę nieadekwatną do sytuacji rynkowej. Jako przedsiębiorca, którego kryzys dotyka osobiście, mam zawodowo krytyczny stosunek do tych relacji. Radni powinni przyglądać się sposobowi wykonywania administracji publicznej przez jednostki organizacyjne samorządu miejskiego, aby

zapewnić realizację najnowocześniejszych praktyk planowania i zarządzania strategicznego i operacyjnego. Zarządzania precyzyjnie zdefiniowanymi celami danej jednostki, według metodologii zarządzania poprzez rezultaty. Od wyników powinny zależeć wynagrodzenia. Dobiaja końca trzeci rok kryzysu i zanoszą się na kolejne, a w Urzędzie Miejskim rodzą się tylko pomysły podwyżek wszelkich usług i podatków. Moim zdaniem jest to tak zwane „pójście na łatwiznę”. Na przykładzie GIWK (Gdańska Infrastruktura Wodociągowo-Kanalizacyjna) mogę stwierdzić, że rozumiem ogromny wzrost kosztów dostarczania wody i odprowadzania ścieków z powodu inwestycji, ale zadziwia mnie olbrzymia liczba etatów, samochodów służbowych w instytucji, która apogeum inwestycji ma za sobą. Zdułowanie przedsiębiorstw wodociągowych zdecydowanie podraża nam te usługi.

Herold: Uczestniczył Pan w powstaniu Młodzieżowej Rady Miasta Gdańska. Ma Pan jakieś oczekiwania wobec młodych ludzi, którzy zasiedli w Radzie?

K.K.: Jako członek Komisji Samorządu i Ładu Publicznego optowałem za jak najszybszym uchwalen-

iem Statutu dla tej Rady. Brałem udział, jako członek Komisji Wyborczej, w elekcji młodzieżowych radnych. Zauważyłem ogromną ambicję i asertywność u kandydatów. W prezentacjach przedwyborczych mówili, czym chcą się zająć w przyszłej działalności. Interesuje ich ekologia, sport, kultura, nauka, sprawy społeczne. Nie interesuje ich wielka polityka krajowa. Ich interesuje polityka rozumiana jako troska o dobro wspólne. W tym wypadku dobro młodzieży gdańskiej. Kiedy spotkają się na Sali Obrad RM Gdańska, powołują zapewne swoje komisje. Liczę, że zaproszą nas na posiedzenia jako słuchaczy lub źródło informacji. Jestem gotów na ich postulaty, bo, jak mi mówili, taka będzie nasza przyszłość, jak my ich wychowamy. Spodziewam się krytycznej oceny stanu infrastruktury szkolnej i sportowej oraz krytyki zbyt małych środków na imprezy młodzieżowe. Trzeba będzie zmierzyć się z ich poglądem na ekologiczne aspekty życia w mieście, transport publiczny, sposoby zbierania i utylizacji odpadów, utrzymania zieleni miejskiej i całej przestrzeni publicznej. Liczę, że równie odważnie, jak w czasie ich kampanii wyborczych, będą wyrażać swoje poglądy wobec nas - radnych i urzędników miejskich.

Rozmawiał: Bartosz Libuda

GD.ANNAŁY: Uphagen – z tramwaju do domu

Należał do najznacniejszych mężów XVIII-wiecznego Gdańska. Odziedziczony po ojcu majątek zapewnił mu dostatnie życie. Pasją Uphagena była historia i kolekcjonowanie książek – jego księgozbiór to jeden z najwartościowszych zespołów starodruków (i nie tylko) w Bibliotece Gdańskiej PAN. Ambicja zaprowadziła naszego bohatera na najwyższe godności w samorządnym grodzie nad Motławą – był ławnikiem i rajcą głównomiejskim. Honor nakazał mu się tego wyrzec, gdy Prusacy w 1793 roku zagarnęli Gdańsk.

Dzisiaj mamy imię Jana Uphagena nosi par, dworek i dom. Dedykowany jego pamięci jest elegancki tramwaj „Swing”. Godny uwagi jest zwłaszcza Dom Uphagena przy ul. Długiej 12. Tę kamienicę na życzenie Jana zbudowano w latach 1775 – 1779, nadając jej styl rokokowo - klasycystyczny i czyniąc ją wzorcowym patrycjuszowskim siedliskiem. 23 października 1789 roku, przeczuwając bezpotomne zejście z tego świata i znaczenie tej przepięknej budowli, powierzył ją (i pozostały swój majątek) testamentem Związkowi Rodzinnemu, tzw. majoratowi rodu Uphagenów. Zlecił zachowanie domu w niezmiennym kształcie. 1 listopada 1911, sto lat temu, powstało w domu tym Muzeum Wnętrz Mieszczańskich (jako oddział Muzeum Miejskiego). Kamienica Uphagenów stała

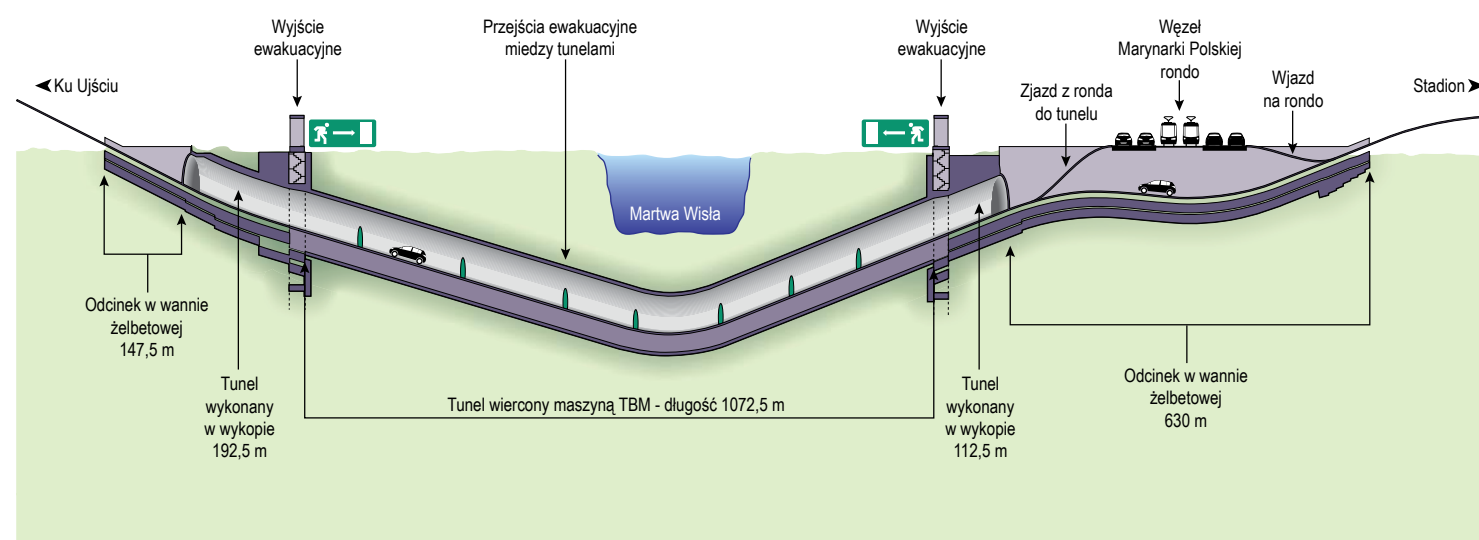


Dom Uphagena fot. Wikimedia / Starscream

się dobrem publicznym całego miasta. Po zniszczeniach 1945 roku odtworzono jej bryłę, a całkiem niedawno, w ostatnich dekadach, także jej wewnętrzny układ. Stulecie Domu Uphagena jako muzeum to jeszcze jedna ważna rocznica (obok Czterystulecia Urodzin Heweliusza), jaką w tym roku przeżywa nasze miasto.

Stawomir Kościelak

Tak będzie wyglądał tunel pod Martwą Wisłą w Gdańsku



Przekrój podłużny tunelu pod Martwą Wisłą

źródło: GIK

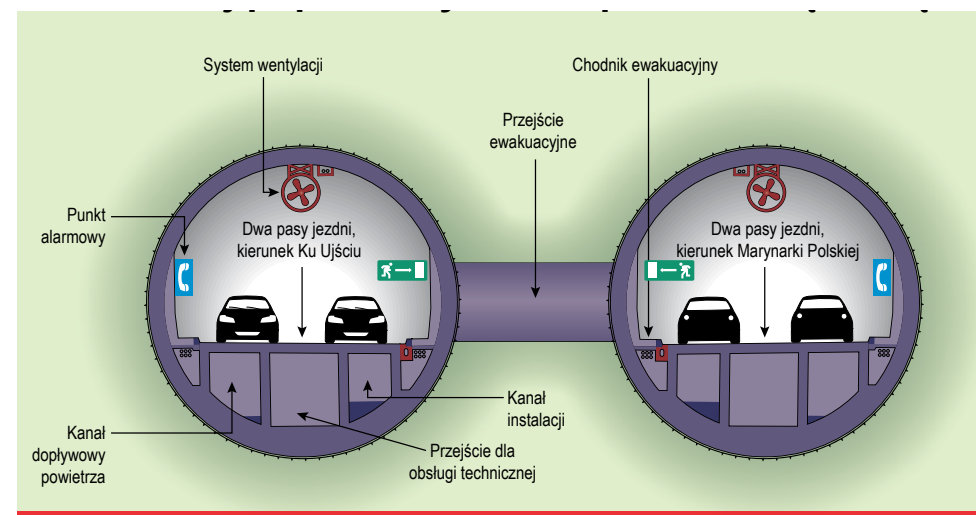
14 października została podpisana umowa na budowę IV zadania trasy Słowackiego w tym tunelu pod Martwą Wisłą. Będzie to pierwszy tunel w Polsce drążony pod wodą za pomocą maszyny TBM (Tunnel Boring Machine). Konsorcjum OHL/Hydrobudowa Polska ma 36 miesięcy na wykonanie inwestycji. IV odcinek Trasy Słowackiego ma kosztować 885 mln złotych. Umowę podpisywali: Prezydent Miasta Gdańska Paweł Adamowicz, Skarbnik Miasta Gdańska Teresa Błacharska, Prezes Gdańskich Inwestycji Komunalnych Ryszard Trykosko, Wiceprezes GIK Iwona Żygowska, Prezes Hydrobudowy Polska Jerzy Ciechanowski, przedstawiciel Obrascon Huarte Lain Jose Manuel Rubio.

Przypomnijmy, że realizowana właśnie budowa Trasy Słowackiego w dużym stopniu zmieni charakter ruchu ulicznego w Gdańsku. W połączeniu z Obwodnicą Południową i Trasą Sucharskiego, umożliwi dostęp do portów Morskiego i Lotniczego z pominięciem

centrum miasta. Tunel powstaje pomiędzy ulicą Marynarki Polskiej a węzłem Ku Ujściu.

Iwona Żygowska, wiceprezes Gdańskich Inwestycji Komunalnych, powiedziała Heroldowi, że „budowa IV Zadania Trasy Słowackiego, w tym tunelu pod Martwą Wisłą, to historyczna inwestycja dla Gdańska ale nie tylko. Tunel będzie jedynym podwodnym i najdłuższym tunelem w Polsce”.

Bartosz Libuda



Przekrój poprzeczny tunelu pod Martwą Wisłą

źródło: GIK



Tunnel Boring Machine to w pełni zmechanizowany i naszpikowany elektroniką kret. Na fotografii wnętrze urządzenia.

źródło: materiały prasowe Grupy Hydrobudowa Polska

Czym wywiercimy tunel pod Martwą Wisłą?

Tunel pod Martwą Wisłą w Gdańsku będzie pierwszym tunelem drogowym w Polsce poprowadzonym pod wodą. Zostanie wykonany przy zastosowaniu technologii TBM (ang. Tunnel Boring Machine), czyli w pełni zmechanizowanym i naszpikowanym elektroniką „kretem”, który będzie nie tylko drążył, lecz również obudowywał tunel żelbetowymi elementami, tzw. tubingami.

Ta technologia zostanie wykorzystana m.in. przy budowie tuneli II linii warszawskiego metra, przy czym ich drążenie jeszcze się nie zaczęło.

Jako pierwsi na polskim rynku technologię TBM z powodzeniem wdrożyły spółki z grupy kapitałowej Hydrobudowy Polska (PRG Metro, Hydrobudowa 9, Hydrobudowa Polska). Wykonują one tunel pod Wisłą w Warszawie, który jest częścią systemu kolektorów

przesyłowych do oczyszczalni Czajka. Długość tego tunelu to ponad 1300 metrów, a jego średnica zewnętrzna to 5,3 metra. Dla porównania, tunel w Gdańsku będzie miał ponad 12 metrów średnicy.

(Zdjęcia i opis dzięki uprzejmości Krzysztofa Wacha, dyrektora ds. relacji inwestorskich, rzecznika prasowego Hydrobudowy Polska S.A.)



Maszyna „skrojona na miarę” do realizacji projektu Hydrobudowy w Warszawie. Zewnętrzna średnica drążonego tam tunelu to 5,3 metra. Długość samej tarczy to 4,6 metra, przy czym cały kompleks tarczowy ma aż 67 metrów długości, a jego waga to 510 ton.

Do pracy w Gdańsku zbudowane zostanie urządzenie, które wydrąży tunel o średnicy ponad 12 metrów.

źródło: materiały prasowe Grupy Hydrobudowa Polska



Kolejka, przy pomocy której do kompleksu tarczowego dostarczane są prefabrykowane elementy obudowy tunelu, czyli tubingi.

fot. Robert Jatzczak

Aktualne zmiany w ruchu

W związku z prowadzonymi inwestycjami

18.10 zamknięto dla ruchu część ul. Uczniowskiej na odcinku: od włączenia Kochanowskiego w Uczniowską, poprzez wiadukt, do skrzyżowania Uczniowskiej z ulicą Suchą. Wiąże się to z budową Trasy Słowackiego, a dokładnie Węzła Harfa i fragmentu ulicy Uczniowskiej w nowym przebiegu. Pod wiaduktem zostanie rozebrany fragment nawierzchni i wykonany nowy nasyp. Czas zamknięcia: 2 miesiące. Na potrzeby imprez na PGE Arena, w tym do przejazdu służb, posłuży objazd drogą

technologiczną. Na torach stanie szlaban. Tą samą drogą przemieszczać się będą na mecze kibice na trzy godziny przed pierwszym gwizdkiem. Teren zostanie oznakowany. Dojazd do stadionu możliwy będzie od strony ulicy Marynarki Polskiej.

21.10 posadowiono kolejne elementy estakady na ulicy Grunwaldzkiej obok Galerii Bałtyckiej. Estakada stanowi część powstającej Trasy Słowackiego. To już trzecia nocna operacja z użyciem dużego dźwigu, tym razem o nośności ok. 400 ton.

Do końca tego roku przeprowadzone zostaną jeszcze dwie podobne operacje.

W związku z pracami **20 października zamknięto dla ruchu** skrajny lewy pas lewoskrętu z Alei Grunwaldzkiej w stronę ulicy Słowackiego. Tam odbywa się montaż podpór tymczasowych pod estakadą. Zamknięcie potrwa dwa tygodnie od daty wprowadzenia.

Najbardziej aktualne informacje o zmianach w organizacji ruchu w Gdańsku w związku z prowadzonymi inwestycjami znajdują się na stronie internetowej spółki Gdańskie Inwestycje Komunalne www.gik.gda.pl, w zakładce aktualności.

Centrum Aktywności Seniorów

Seniorzy, którzy poszukują możliwości aktywnego spędzania czasu, okazji do wspólnej nauki lub ćwiczeń, powinni regularnie odwiedzać stronę internetową Centrum Aktywności Seniorów przy Gdańskim Uniwersytecie Trzeciego Wieku. Znajduje się tam wiele przydatnych informacji, a także zapowiedzi wydarzeń, w których seniorzy mogą wziąć udział. Zapraszamy na stronę <http://seniorzy.ug.gda.pl>.



fot. Pam Roth / sxc.hu

Zaproszenie do kina

Seniorów – miłośników kina powinna szczególnie zainteresować informacja o listopadowych spotkaniach pod hasłem „MY I ONE? A MOŻE PO PROSTU MY? ŚRODOWISKO, ZWIERZĘTA, LUDZIE...”. Na czterech listopadowych imprezach można będzie zobaczyć filmy, których wspólnym przesłaniem jest troska o naszą planetę i środowisko. Już 8 listopada organizatorzy wyświetlą film „S.O.S. Ziemia”, zrealizowany przez dwóch wybitnych artystów, Luca Bessona i Yanna Arthusa-Bertranda. Jest to zapierające dech w piersiach, przepiękne i poruszające dzieło.

Seanse odbywają się w Centrum Informacji i Edukacji Ekologicznej na ul. Straganiarskiej 43/46 w Gdańsku od godziny 16:00 w listopadowe wtorki (8,15,22,29 listopada 2011).

Pełny program na stronie www.ciee-gda.pl w zakładce aktualności.

Natomiast w każdy trzeci czwartek miesiąca odbywają się w Centrum spotkania edukacyjne, dotyczące ochrony przyrody, w formie wykładu, prezentacji i często burzliwej dyskusji.

II Sopotkie Targi Seniora

5 listopada od 10 do 17 w Hali 100-lecia Sopotu przy ul. Goyki 7. Wstęp wolny

Na stoiskach wystawienniczych zaprezentuje się ponad 50 wystawców (firmy i organizacje), którzy przedstawią produkty i usługi przyjazne seniorom. Przewidziano warsztaty dotyczące zasad zdrowego odżywiania i wiele innych. Odwiedzający będą mogli skorzystać z porad lekarza geriatry, dietetyka, wizażystki, prawnika, z porad pielęgnacyjnych,

badań wzroku, słuchu i pamięci, zmierzyć ciśnienie i poziom cukru. Policja zaprezentuje, jak uchronić się przed różnymi zagrożeniami.

Wśród osób odwiedzających Targi zostanie przeprowadzony plebiscyt na najlepszą ofertę (produkt, usługę) dla seniorów.

Temat przewodni tegorocznych Targów Seniora to dialog między pokoleniami.

Więcej informacji na stronie www.targiseniora.pl



fot. Hector Landaeta / sxc.hu

Senior Studentem Uniwersytetu Trzeciego Wieku przy UG

Seniorzy, którzy chcą pogłębić swoją wiedzę na wykładach, warsztatach i licznych zajęciach dodatkowych, powinni koniecznie zainteresować się Uniwersytetem Trzeciego Wieku przy Uniwersytecie Gdańskim. Osoby, które nie są aktualnymi słuchaczami, będą mogły zapisać się na semestr zimowy 23 stycznia 2012 roku w siedzibie Uczelni, w Gdańsku przy ul. Wita Stwosza 53, pokój nr 111, tel. 58 523-23-54, email trzeciwiek@ug.edu.pl.

Warto pamiętać, że zapisy dla nowych słuchaczy odbędą się tylko 23 stycznia 2012. Ci,

którzy nie mogą przyjść, powinni przysłać kogoś w swoim imieniu. Koszty semestralne to tylko 45 złotych. Zajęcia dodatkowe (języki obce, informatyka, plastyczne, ruchowe, siłownia, literackie, historia sztuki) są dodatkowo płatne, ale koszt nie powinien przekroczyć 100 zł za cały semestr.

Więcej informacji na stronie Uniwersytetu Gdańskiego www.univ.gda.pl w zakładce Gdański Uniwersytet Trzeciego Wieku.

SKM a EURO 2012



PKP SKM w Trójmieście od dawna pracuje nad zaproponowaniem najlepszych rozwiązań dla sprawnego odwozu i dowozu kibiców na mecze EURO 2012. Dwukrotnie już zdobyliśmy cenne doświadczenie w czasie obsługi imprezy muzycznej Heineken Open'er Festival. W czasie każdej z edycji festiwalu przewieźliśmy kilkadziesiąt tysięcy osób, zgodnie z założonym odpowiednio wcześniej rozkładem jazdy. Cała operacja przebiegła bardzo sprawnie.

W czasie tej operacji logistycznej mogliśmy też usprawnić pewne obszary, aby na EURO 2012 mieć opracowane scenariusze działania w różnego typu sytuacjach. Oprócz rozkładu jazdy pociągów SKM w relacji Gdańsk Główny – Letnica, czyli przystanek, gdzie znajduje się stadion PGE ARENA, rozważamy również zagęszczenie rozkładu jazdy pociągów na trasie Gdańsk Główny – Gdynia Główna. Wychodzimy z założenia, że podczas mistrzostw EURO 2012 kibice będą chcieli również zwiedzić Trójmiasto i przemieszczać się w tym celu właśnie pociągami SKM. W pełnej gotowości będzie działać Służba Ochrony Kolei SKM, która, poza patrolowaniem pociągów, będzie również, wraz z innymi służbami, skupiać swoją uwagę na stacji

Gdańsk Główny. Jesteśmy przekonani, że 90% kibiców będzie podróżowało za pomocą karty Polish Pass, czyli zryczałtowanego biletu na każdy rodzaj komunikacji masowej, który każdy kibic może nabyć wcześniej przez internet. Kontrola oczywiście będzie, ale prowadzona racjonalnie, z pewnością nie w najbardziej obleganych pociągach. Sprzedaż biletów będzie się odbywała bardzo szybko, każdy z naszych kierowników pociągów został niedawno wyposażony w elektroniczną kasę mobilną, nie będzie już wypisywania odręcznego biletów w pociągu. Wydruk żądanej biletu trwa tyle, ile wydruk paragonu w kasie w sklepie, a wpisanie żądanej stacji odbywa się na zasadzie wyrobu 1 klawisza. Kierownik ma zakodowane w kasie mobilnej „ulu-

bione”, najczęściej wybierane relacje, z odpowiednią ulgą. Bileterki są bardzo odporne na warunki atmosferyczne, a obudowa niezmiernie wytrzymała. Taka kasa mobilna może spaść z 1,5 metra na dowolną powierzchnię i na pewno się nie zepsuje.

PKP SKM współpracuje z Akademią Euro organizowaną przez spółkę PL 2012. Nasi kierownicy o oraz pracownicy kas doskonale swoje umiejętności komunikacji w języku angielskim. Również z takich kursów korzystają pracownicy kas agencyjnych, którzy na nasze zlecenie sprzedają bilety PKP SKM.

1 listopada (Wszystkich Świętych) pociągi SKM będą jeździć według rozkładu niedzielnego.

Rewitalizacja okolic ulicy Wajdeloty we Wrzeszczu

Podpisany wiosną br. program rewitalizacji okolic ulicy Wajdeloty ma objąć fragment jednej z najliczniej i najgęściej zaludnionych dzielnic Gdańska.

Rada Dzielnic Wrzeszcz Dolny rozpoczęła prace nad własnym planem dla ulic, które mają szansę modernizacji dzięki inicjatywie mieszkańców. Program „Energia w dzielnicach” ma na celu powiązanie dociepleń z rozwiązaniami architektonicznymi, służącymi estetyce budynków, powstałych w większości jeszcze w czasach Wolnego Miasta Gdańska. Eksperti

i radni dzielnicy opracowują kodeks dobrych praktyk budowlanych, powstaną wizualizacje wybranych ulic i obiektów, a właściciele otrzymają nieodpłatne porady i możliwość udziału w szkoleniach.

Inicjatywie Rady Dolnego Wrzeszcza patronuje Forum „Energia i Samorządność”, działające pod auspicjami marszałka województwa i wojewody pomorskiego. Spotkania inicjatywne odbywają się w Gdańskim Parku Naukowo-Technologicznym oraz w siedzibie Stowarzyszenia Architektów Polskich.

Osoby zainteresowane zapraszamy na stronę www.energetyka.gpnt.pl oraz do bezpośredniego kontaktu: wrzeszczdolny@gmail.com



fot. Gdaniec / Wikimedia

Pomóż zwierzętom z gdańskiego schroniska

Nie wszystkie zwierzęta żyją w tak dobrych warunkach, jak nasze domowe psy i koty. Mnóstwo zwierząt bytuje w o wiele trudniejszych warunkach, w schroniskach. Tym w Gdańsku możesz pomóc – trwa zbiórka karmy i innych potrzebnych rzeczy, np. koców do wyścielenia legowisk.

W gdańskim promyku PROMYK przebywa ok. 500 psów i kotów. Aby je wyżywić, potrzeba każdego dnia ok. 250 kilogramów karmy. Pomóż, jeśli możesz.





Józef Piłsudski na obrazie Jacka Malczewskiego

źródło: www.pinakoteka.zascianek.pl / Wikimedia

Parada Niepodległości w Gdańsku – 11 listopada 2011 9:30 – 14:00

Tradycyjnie parada rozpocznie się na Podwalu Staromiejskim (na wysokości Targu Rybnego). Stamtąd parada przejdzie okrężną drogą na Targ Drzewny, pod pomnik Króla Jana III Sobieskiego, gdzie odbędą się oficjalne przemówienia i zostaną złożone kwiaty. Będzie okazja do odśpiewania pieśni patriotycznych, zabrmi hymn narodowy. Uczestnicy zobaczą krótki pokaz wojskowy.

O godzinie 11:50 parada przejdzie do Bazyliki Mariackiej na mszę świętą za Ojczyznę.

Na godzinę 9:30 przewidziana jest zbiórka grup pieszych i zmotoryzowanych. Piesi zbierają się na ul. Targ Rybny. Grupy zmotoryzowane podjeżdża-

ją od ul. Wałowej. Bogata oprawa, nagłośnienie, udział motocykli i samochodów, wszystko to stworzy wyjątkowy klimat tego wydarzenia, upamiętniającego Dzień Niepodległości. Warto tam być.



Piotruś Pan fot. Jacek Gierczak / mat.teatru

Repertuar Miejskiego Teatru Miniatura



Piotruś Pan

fot. Jacek Gierczak / mat.teatru

REPERTUAR MIEJSKIEGO TEATRU MINIATURA – LISTOPAD 2011

03.11. Cz	10:00	„Alicja w Krainie Czarów”
04.11. Pt	10:00	„Alicja w Krainie Czarów
05.11. S	12:00	„Alicja w Krainie Czarów”
06.11. N	12:00, 17:00	„Alicja w Krainie Czarów”, BAJNUTEK
08.11. W	10:00 12:00	„Alicja w Krainie Czarów”
09.11. Śr	10:00 12:00	„Alicja w Krainie Czarów”
10.11. Cz	10:00 12:00	„Alicja w Krainie Czarów”

Miejski Teatr MINIATURA

80-236 Gdańsk,
ul. Grunwaldzka 16,
☎ Tel./fax: (58) 341 94 83;
☎ (58) 341 01 23;
☎ (58) 341 12 09
🌐 www.teatrminiatura.pl

KASA czynna od wtorku do piątku godz. 9:00 – 15:00, sob./niedz. na 2 godz. przed spektaklem
REZERWACJA (058) 341 94 83 od wtorku do piątku w godz. 10:00 – 15:00
e-mail: organizacjawidowisk@teatrminiatura.pl
BILETY: wt. – pt. 15.00 zł. (balkon – 15.00), sob.-niedz. 17.00 zł



fot. Claudio Sepulveda Geoffroy / sxc.hu

Gdańskie blogowanie

W ramach Blog Forum Gdańsk wybrano najlepsze blogi o Gdańsku. Tytuł „Blog of Gdańsk Internautów” – otrzymała Anna Włodarczyk: strawberriesfrompoland.blogspot.com.

Komisja Konkursowa natomiast przyznała tytuł „Blog of Gdańsk 2011” Ewie Kowalskiej za ibedeker.pl.

Nagrodami, które zostały przyznane zarówno w głosowaniu internautów jak i Komisji Konkursowej, są statuetki oraz kampania promująca zwycięskie blogi na portalu www.trojmiasto.pl.

Zachęcamy wszystkich do lektury blogów laureatów i do własnego blogowania o Gdańsku.

Blog może prowadzić każdy, założenie bloga nic nie kosztuje, trudniej natomiast zdobyć czytelników, ale przy odrobinie samozaparciu i talentu jest to możliwe i przynosi olbrzymią satysfakcję.

Prezentacje i materiały pokonferencyjne (w tym zdjęcia i archiwum streamingu) dostępne będą sukcesywnie na: [www: blogforumgdansk.pl](http://www.blogforumgdansk.pl), facebook.com/blogforumgdansk

Wszystkich Świętych

– zmiany w kursowaniu autobusów i tramwajów

W okresie od soboty 29 października do środy 2 listopada Zakład Transportu Miejskiego w Gdańsku wprowadza zmiany w ruchu. Osoby odwiedzające cmentarze będą dysponować częściej kursującymi autobusami i tramwajami, pojawią się także zmiany w stałych trasach.

Szczegóły dostępne są na stronie www.ztm.gda.pl



Cmentarz w Gdańsku-Łostowicach

fot. Tomasz Sienicki / Wikimedia

„Gdańsk biega” coraz bliżej

W niedzielę 6 listopada, odbędzie się kolejna edycja imprezy „Gdańsk biega”. Uczestnicy wystartują o godz. 12 spod molo w Gdańsku Brzeźnie i przebiegną odległość trzech lub sześciu kilometrów, aby na mecie wziąć udział w losowaniu atrakcyjnych nagród.

„Gdańsk biega” jest wyjątkowym biegiem: nie ma pomiaru czasu, ani numerów startowych. To bieg typu fun run, w którym bardziej liczy się przyjemność biegania w gronie przyjaciół i rodziny, niż wynik na mecie.

Trasa biegu prowadzi częściowo po plaży, a częściowo alejkami parku nadmorskiego. Przed startem wszyscy uczestnicy zgłaszają się do punktu re-

jestracji, by odebrać los, który wrzucają do urny na mecie. Nagrody losowane są spośród wszystkich osób, które ukończą bieg. W tym roku będzie można wygrać m.in. rejsy promem morskim, karnety na fitness, laptopy i bony zakupowe do sieci Intersport.

Start bezpłatny. Rejestracja od 24.X na stronie internetowej www.gdanskbiega.com

Wystawa Gilberta & George’a i Brit Cult Festival



fot. materiały organizatora

Centrum Sztuki Współczesnej ŁAŻNIA w Gdańsku, ul. Jaskółcza 1
10 listopada 2011 – 5 lutego 2011

Seria „Jack Freak Pictures” to największy cykl obrazów, jaki Gilbert & George stworzyli w swojej dotychczasowej karierze.

Wystawa została przygotowana we współpracy z Instytutem British Council. Co ciekawe, artyści Gilbert & George osobiście dopracowali koncept ekspozycji, dokonali wyboru prac i wykonali projekt aranżacji przestrzennej dla CSW Łaźnia.

W związku z wystawą zaplanowano bogaty, można śmiało powiedzieć, że imponujący program wydarzeń. Wszystkie informacje znajdują się na www.laznia.pl. Herold proponuje SPOTKANIE Z GILBERTEM & GEORGEM, Sala Mieszkańska NCK w Gdańsku, ul. Korzenna 33/35, 11 listopada 2011 o godz. 18.

Dancehall Challenge

W składzie jury zasiądą: Ula „Afro” Fryc, Aleksandra Szlaga i Sonia Truszkowska, a o dancehallową oprawę muzyczną zadba jedyny w swoim rodzaju Dj Fala.

Zawody odbędą się w trzech kategoriach: solo, duety i grupy, a do zgarnięcia pula nagród w wysokości 1000zł!

Harmonogram Dancehall Challenge:

- 11:00 - Rejestracje i oficjalne otwarcie Sali
- 12:00 - wykład o tańcu dancehall – Ula Fryc, panel dyskusyjny.
- 13:00 - start imprezy

Organizatorzy: Scena Muzyczna Gdańskiego Archipelagu Kultury, Miasto Gdańsk, grupa taneczna So Fly.



Wstęp dla publiczności: 5zł
Zawody odbędą się w Scenie Muzycznej Gdańsk, na ulicy Powstańców Warszawskich 25 w Gdańsku.

Zapisy dla zawodników i kontakt: Ramona Nowakowska, ramona@sofly.pl, 509-871-769
Więcej informacji na www.scenamuzyczna.pl

Modlitwa międzywyznaniowa

Prezydent Miasta Gdańska zaprasza na tradycyjną doroczną modlitwę międzywyznaniową w dniu Wszystkich Świętych, 1 listopada 2011 r. o godzinie 12.00.

W spotkaniu modlitewnym na Cmentarzu Nieistniejących Cmentarzy przy ul. 3 Maja w Gdańsku wezmą udział przedstawiciele wyznań obecnych w naszym mieście: Kościół Rzymskokatolicki, Kościół Ewangelicko-Augsburski, Kościół Polskokatolicki, Kościół Prawosławny, Wyznaniowa Gmina Żydowska, Muzułmańska Gmina Wyznaniowa, Kościół Chrześci-



fol. Jerzy Pinkas / www.gdansk.pl

jan Babtystów, Kościół Zielonoświątkowy, Kościół Grekokatolicki, Kościół Ewangelicko-Methodystyczny.

Po uroczystości nastąpi przejście pod pomnik Ofiar Tyfusu do parku Grodzisko

u zbiegu ulic Powstańców Warszawskich i Dąbrowskiego. Tam zostaną zapalone znicze pamięci.

Gdańsk posiada wielowiekową tradycję współistnienia różnych religii. W XXI wieku spotkania międzywyznaniowe rozpoczęły się z dniem otwarcia Cmentarza Nieistniejących Cmentarzy 24 maja 2002 roku, podczas I Światowego Zjazdu Gdańszczan. Cmentarz upamiętnia 27 gdańskich nekropoli, zlikwidowanych po 1945 r. Los gdańskich cmentarzy dobrze oddaje fragment wiersza Maszy Kaleko: „Tym, co imion nie mają na grobie, a tylko Bóg wie, jak kto się zowie”. Widnieje on na grobowcu w centralnym miejscu Cmentarza Nieistniejących Cmentarzy. ●

Przewodnik po Urzędzie Miejskim w Gdańsku

Biuro Prezydenta ds. Kultury
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 61 30

Biuro Prezydenta ds. promocji miasta
ul. Wały Jagiellońskie 1 (Wozownia)
☎ tel.: + 48 58 323 71 04

Biuro Prezydenta ds. Sportu i Euro 2012
ul. Długi Targ 39/40
☎ tel.: + 48 58 526 81 00

Biuro Rady Miasta Gdańska
ul. Wały Jagiellońskie 1 (Nowy Ratusz)
☎ tel.: + 48 58 323 70 05

Biuro Zamówień Publicznych
ul. Nowe Ogrody 8/12
80-803 Gdańsk
☎ tel.: + 48 58 323 61 29

Kancelaria Prezydenta
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 63 10

Miejski Rzecznik Konsumentów
ul. Wały Jagiellońskie 1 (Nowy Ratusz)
☎ tel.: + 48 58 323 70 11

Wydział Edukacji
ul. 3 Maja 9
☎ tel.: + 48 58 323 67 27

Wydział Finansowy
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 62 67

Wydział Geodezji
ul. 3 Maja 9
☎ tel.: + 48 58 323 67 70

Wydział Gospodarki Komunalnej
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 61 21
Wydział Kadr i Organizacji
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 62 06

Wydział Obsługi Mieszkańców
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 60 20

Wydział Polityki Gospodarczej
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 63 22

Wydział Polityki Społecznej
ul. 3 Maja 9
☎ tel.: + 48 58 323 67 00

Wydział Programów Rozwojowych
ul. Kartuska 5
☎ tel.: + 48 58 526 80 00

Wydział Skarbu
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 63 79

Wydział Spraw Obywatelskich
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 63 72

Wydział Środowiska
ul. 3 Maja 9
☎ tel.: + 48 58 323 68 10

Wydział Urbanistyki, Architektury i Ochrony Zabytków
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 64 51

Wydział Zarządzania Kryzysowego i Ochrony Ludności
ul. 3 Maja 9
☎ tel.: + 48 58 323 68 72

Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 1
ul. Partyzantów 74
☎ tel.: + 48 58 323 69 00

Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 2
ul. Miłskiego 1
☎ tel.: + 48 58 323 71 70

Zespół Obsługi Mieszkańców Nr 3
ul. Nowe Ogrody 8/12
☎ tel.: + 48 58 323 60 30
oraz 68

Szanowni Państwo!
Serdecznie zapraszamy wszystkich mieszkańców dzielnicy
Przymorze Wielkie
do udziału w 32. spotkaniu obywatelskim z cyklu
„Mój dom, moja dzielnica, moje miasto”
23 listopada 2011 r. w godz. 17:00 - 19:00
w Ogólnokształcących Szkołach Sportowych przy ul. Kołobrzeskiej 77



Porozmawiajmy o Przymorzu Wielkim...